

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO DIFTOTETANO

SINGHALA- සිංහල

La **difterite** è una grave malattia infettiva causata da una tossina prodotta da un batterio. La malattia produce la formazione di membrane nel naso e nella gola che talvolta possono impedire la respirazione. In alcuni casi la malattia può provocare gravi danni agli organi interni come cuore, reni e sistema nervoso, paralisi e morte per soffocamento.

La difterite si trasmette per contatto con un malato o portatore o per contatto indiretto con oggetti contaminati (giocattoli, stoviglie, ecc.).

ගලපටලය යනු බැක්ටීරියාවක් මගින් උගුර ආශ්‍රිතව ඇති කරන බෝවන රෝගයකි. මෙමගින් භාසය හා උගුර අවට ප්‍රදේශ වල සියුම් සිවියක් මෙන් බැක්ටීරියාව රැඳී හුස්ම ගැනීමේ අවහිරතා ඇතිකරයි. ඇතැම් විට හඳුවන, වකුගඩු හා ස්නායු පද්ධතිය වැනි අභ්‍යන්තර ඉන්ද්‍රියන් වලට දැඩිව හානි කිරීමෙන් අංශභාගය හා හුස්ම ගිර වීමෙන් මරණය පවා සිදු විය හැකිය.

ගලපටලය තවත් කෙහෙකුට වැළඳෙන්නේ රෝගියෙකුගෙන්, එම බැක්ටීරියාව ශරීරගත වී ඇති මුත් රෝග ලක්ෂණ නොමැති කෙහෙකුගෙන් හෝ එවැනි අය පරිභරණය කළ භාණ්ඩ (සෙල්ලම් බඩු, පිගන් කෝප්ප යනාදියෙන්) භාවිතයෙනි.

Il tetano è una malattia infettiva non contagiosa dovuta alla tossina prodotta da un batterio molto diffuso nell'ambiente che penetra attraverso ferite, anche piccole, della cute o delle mucose contaminate da terriccio o da oggetti sporchi. Le tossine danneggiano gravemente il sistema nervoso causando contrazioni muscolari dolorose e persistenti, l'evoluzione è sempre molto grave e spesso può portare a morte.

පිටගැස්ම යනු කෙහෙකුගෙන් තව කෙහෙකුට බෝහොවන අප පිටත් වන වටපිටාවේ බහුලව පවතින බැක්ටීරියාවක් මගින් ඇති කරන විෂබීජකීන් සෑදෙන රෝගයකි. මෙය ඉතා කුඩා කුවාලයකින්, විෂබීජ සහිත පස් හෝ එවැනි ආම්පන්න භාවිතයෙන් අප ශරීරයට ඇතුළු වේ. මෙය ස්නායු පද්ධතියට බරපතල හානි පමුණුවන අතර මාංශ පේශීන් වල අධික තෙරපුම් ඇති කරයි. මෙම තත්ත්වය අසාධ්‍ය වූවිට මරණය පවා සිදු විය හැකිය.

VACCINO:එන්නත:

E' un vaccino combinato che conferisce un'elevata efficacia protettiva, la somministrazione è per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

La vaccinazione è obbligatoria per l'immunizzazione di base (3 dosi) dei bambini. In caso di rifiuto ad eseguire la vaccinazione è richiesta la compilazione del modulo di dissenso.

E' raccomandata come richiamo ogni 10 anni nei soggetti già vaccinati con almeno 3 dosi.

මෙය ඉතා ඉහළ ආරක්ෂාවක් ලබා දෙන මිශ්‍ර එන්නතකි. ලබන්නාගේ වයස අනුව කළවා ප්‍රදේශයේ හෝ අත් බාහුවේ ඉහළ පෙදෙසට මෙම එන්නත විදිනු ලැබේ. මෙය අභිචාර්ය එන්නතක් වන අතර ළදරුවන්ගේ ප්‍රතිශක්තිකරණයේ මූලික (මාත්‍රා 3ක) පදනම වේ. මෙම එන්නත ප්‍රතික්ෂේප කරන්නේ නම් ඒ බව අදාළ පෝරමය පුරවා සිය අකමැත්ත ලිඛිතව ප්‍රකාශ කළ යුතුය.

අවම මාත්‍රා 3 ලැබූ කෙහෙක් වුවද හැවත අවුරුදු 10කට පසුව මෙම එන්නත විදි ගැනීම යෝග්‍ය වේ.

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO DIFTOTETANO

SINGHALA- සිංහල

CONTROINDICAZIONI:

එන්නත ලබා නොගත යුතු අවස්ථා:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

කළින් ලබා ගත් එන්නතක් නිසා දරුණු ආසාත්මික (ඇලජික්) තත්වයක් ඇති වූ විට

උණ වැනි රෝගී තත්වයක් හෝ වෛද්‍යවරයෙක් විසින් වැදගත් ලෙස පිළිගැනෙන යම් අපහසුතා ඇති වූ විට එන්නත ලබා ගැනීම ප්‍රමාද කිරීම යෝග්‍ය වේ.

EFFETTI COLLATERALI:

අතුරු ආබාධ:

Entro 24 – 48 ore sono possibili reazioni locali nella sede dell'iniezione: arrossamento, dolorabilità, gonfiore che regrediscono in pochi giorni. Raramente può comparire febbre.

Eccezionalmente nell'adulto è possibile la comparsa della sindrome di Guillain-Barré, una malattia neurologica caratterizzata da paralisi degli arti.

Come per tutti i vaccini non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

In questi casi coloro che hanno subito danni certi da una vaccinazione obbligatoria hanno diritto ad un indennizzo (Legge n° 210/92).

එන්නත සිදු කළ ස්ථානයේ රතු වීමක්, වේදනාවක් හෝ ඉදිමුමක් ඇති විය හැකිය. උණ ගැනීමටද ඉඩ තිබේ.

බොහෝ විරල ලෙස ඇතැම් වැඩිහිටියන් හට ස්නායු හා සම්බන්ධ රෝගයක ලක්ෂණ මතු විය හැකිය.

අනෙක් සෑම එන්නතක් මෙන්ම මෙහිදීද ඇලජික් තත්වයක් මතු වුවහොත් ඉතා හයාහක විය හැකිය.

අනිවාර්යය එන්නතක් විදු ගැනීමෙන් තම සෞඛ්‍යයට හානි පැමිණිය හොත් (නීති අංක 210/92 යටතේ) වන්දියක් ඉල්ලා සිටීමට අයිතියක් තිබේ.